

Zaamaan nama guddaa dhai  
Zama er flinki



✎ Michael Oguttu  
👤 Vusi Malindi  
📄 Demoze Degefa  
🗨️ oromo / bokmal  
📖 || nivå 2

# Barnebøker for Norge

[barnebok.no](http://barnebok.no)

Zaamaan nama guddaa dhai / Zama er  
flinki

Skrevet av: Michael Oguttu

Illustrert av: Vusi Malindi

Översatt av: Demoze Degefa (om), Espen Stranger-  
Johannessen (nb)

Denne fortellingen kommer fra African Storybook  
([africanstorybook.org](http://africanstorybook.org)) og er videreformidlet av  
Barnebøker for Norge ([barnebok.no](http://barnebok.no)), som tilbyr  
barnebøker på mange språk som snakkes i Norge.

Dette verket er lisensiert under en Creative Commons

[Navngivelse 3.0 Internasjonal Lisens.](https://creativecommons.org/licenses/by/3.0/deed.no)

<https://creativecommons.org/licenses/by/3.0/deed.no>



Obbolessi koo xiinaan hamma guyaati rafa. Ani  
nama cimaa waanan ta'eef ganamanan ka'a!

...

Lillebroren min sover veldig lenge. Jeg våkner  
tidlig fordi jeg er flink!



Ani nama addu heyamaa kennu dha.

...

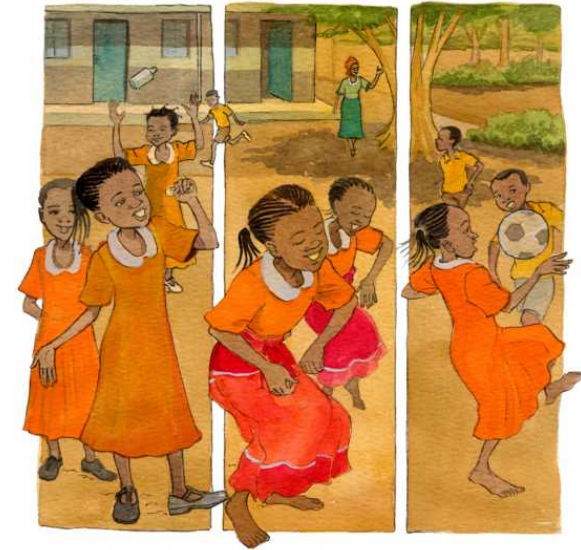
Jeg er den som slipper solen inn.



“At Urjii ganamaa kooti” jette harmeen kiyya.

...

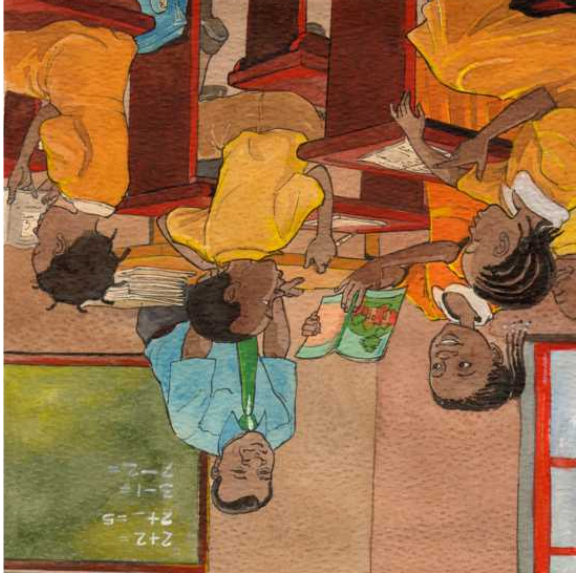
“Du er min morgenstjerne”, sier mamma.



Guyyaa hundaa wantoota garii kanan hojadha.  
Kessumaa garuu kubbaa milaa taphachuun  
jalladha!

...

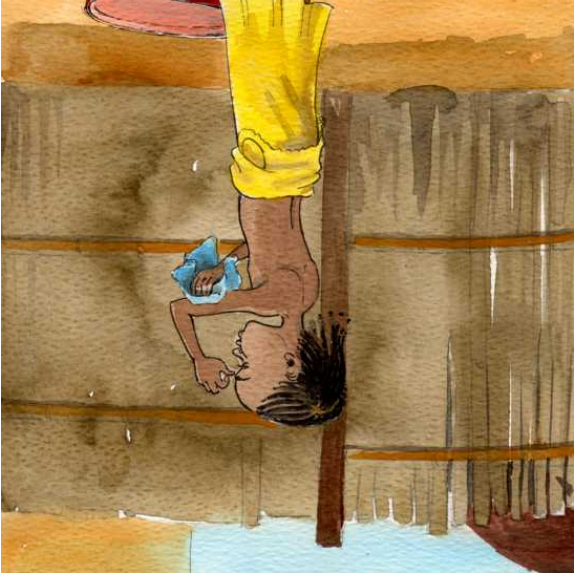
Jeg gjør alle disse gode tingene hver dag. Men  
det jeg liker mest, er å leke og leke!



Kutaa kessatis akka garidhanan barnoot koo hordofa.

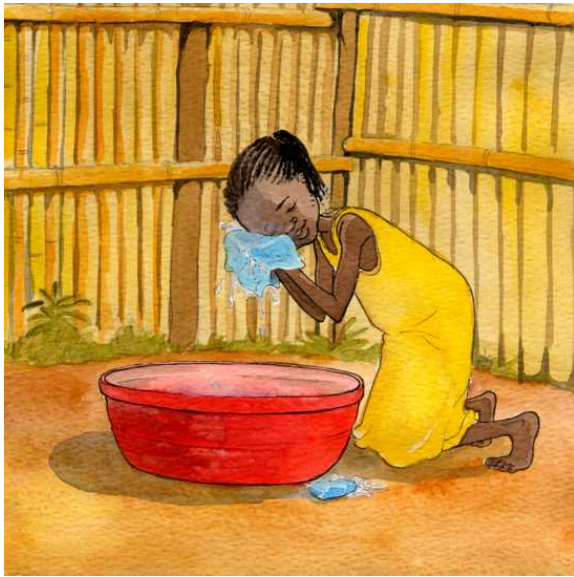
...

I timene gjør jeg alltid mitt beste.



Ufumafan dhiqadhaa nama biraa hinbarbaadu. ...

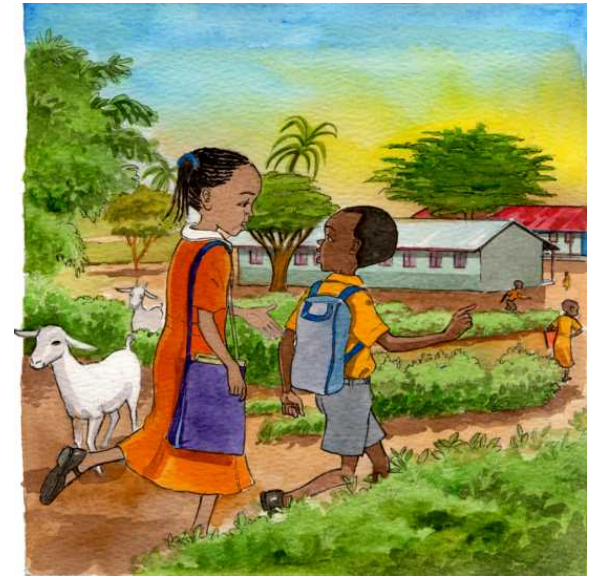
Jeg vasker meg selv, jeg vil ikke ha hjelp.



Bishaan qabbana'a fi folii saamunan  
hinsodadhu.

...

Jeg tåler kaldt vann og blå stinkende såpe.



Sanaa booda wa'ee mana barnoota obbolessa  
kooti hima.

...

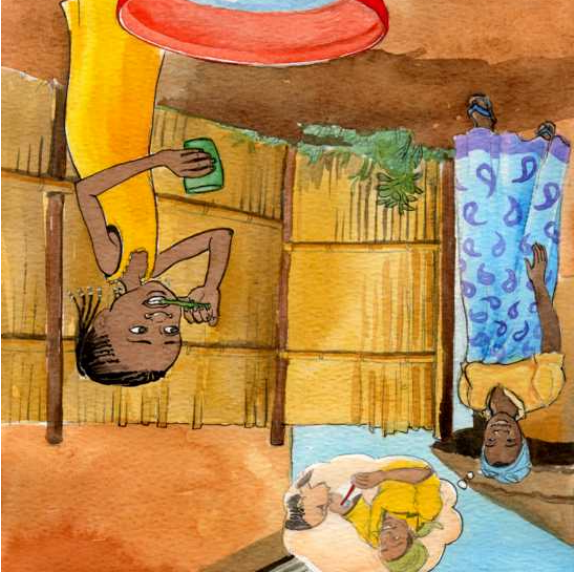
Og jeg sørger for at lillebror får vite alt nytt fra  
skolen.



Kophee hidhaachufi qulfii qulfachuu  
nandanda'aa.

...

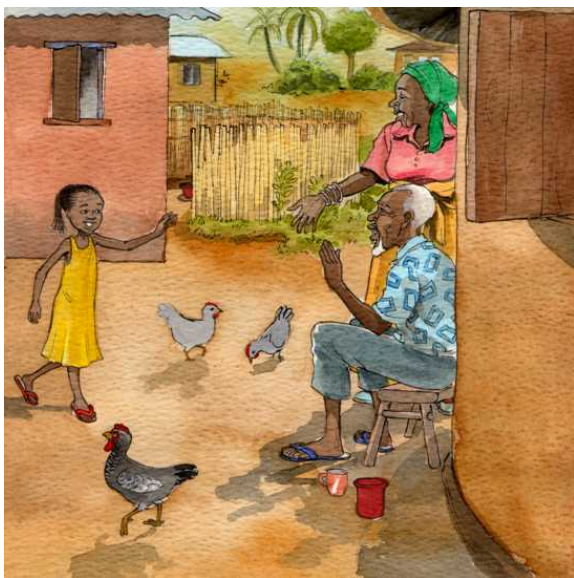
Jeg kan kneppe knapper og spenne skoene  
mine.



Harmeen, "ilkaan kee hindagatin nanjetti" Anis  
immo, "Lakki, gonkumayyu!"

...

Mamma minner meg på tannpussen: "Glem  
ikke tennene." Jeg svarer: "Aldri, ikke jeg!"



Saana boodaa akakkayuu fi aadaada koon naga gaafadha.

...

Etter kroppsvasken hilser jeg på bestefar og tante og ønsker dem en god dag.



Sanaa booda uffata kook nanufadha." Ani amma goddadheera harmee" jedhan.

...

Så kler jeg på meg selv. "Jeg er stor nå, mamma", sier jeg.